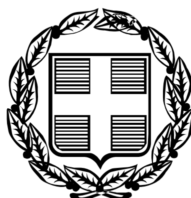


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 234**

27 Οκτωβρίου 2006

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544/ΑΣ 590/Μ.5908

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 1ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Ελλάδας-Μαυροβουνίου για συνεργασία στην Έρευνα και Τεχνολογία (Ποντγκόριτσα, 14 Ιουνίου 2006).

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ -
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ**

Έχοντας υπόψη:

1. τις διατάξεις της Συμφωνίας περί ανταλλαγής επιστημόνων και ερευνητών μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ομοσπονδιακής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, που υπογράφηκε στο Βελιγράδι, στις 17 Απριλίου 1976 και κυρώθηκε με τον ν. 558/1977, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 77 Φύλλο Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 12ης Μαρτίου 1977

2. τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63 - ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005)

3. το γεγονός ότι από την εφαρμογή των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

4. το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 1ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Ελλάδας - Μαυροβουνίου για συνεργασία στην Έρευνα και Τεχνολογία, που υπογράφηκε στην Ποντγκόριτσα στις 14 Ιουνίου 2006, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL

of the 1st SESSION of the JOINT GREEK-MONTENEGRIN COMMITTEE for the SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION for the PERIOD 2006 - 2008

Podgorica, 14 June, 2006

The First Joint Committee Meeting for the Scientific and Technological Cooperation between the Ministry of Education and Science of the Republic of Montenegro and the General Secretariat for Research Technology (GSRT) of the Greek Ministry of Development, was held in Podgorica the 14th of June 2006, in order to determine the Co-operation Working Program of 2006-2008.

This Meeting is based on the Agreement of the Exchange of Scientists and Researchers between the Hellenic Republic and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, signed in Belgrade on April 17th, 1976, which is accepted by the Montenegrin side.

The delegation of the Republic of Montenegro was headed by Mrs. Slobodanka Koprivica, Deputy Minister.
The delegation of the Hellenic Republic was headed by Mrs Vassiliki Mesthaneos, Director.
The members of the Joint Committee are listed in Annex I.

Both parties agreed on the following agenda:

Opening Session
1. Information exchange on the current situation and governmental policy on science and technology followed by the two countries.
2. Selection and approval of the joint projects for the years 2006-2008.
3. Closing Session: recommendations for relevant activities, place and date of the next meeting.

I. General Information on Both Countries' Science and Technology Policies

Both sides expressed their satisfaction for the progress of the scientific and technological cooperation between the two countries. The head of the Montenegrin delegation welcomed the Greek delegation. The interest of the scientific community of Montenegro for cooperation with the Greek scientific community, was pointed out. Both sides praised this meeting as an important stage for further development and enable Greek and Montenegrin scientific institutions and researchers to use their scientific potential more efficiently and fruitfully in joint studies and projects.

The head of the Greek delegation thanked the head of the Montenegrin delegation for the warm welcome and stressed out the interest of the Greek scientific institutions and scientists for cooperation with Montenegrin ones.

Greek and Montenegrin delegations presented a general aspect of their respective scientific and technological policy, focusing on specific actions, aiming to promote research, technology and other innovative efforts.

Both sides gave particular emphasis on the role of international cooperation for further development of the science and technology system in both countries. They expressed their confidence that the implementation of the next Greek-Montenegrin Bilateral Program will further contribute to the development of beneficial links between scientific institutions and scientists of both countries. They also agreed to pay serious attention extending the cooperation in International and European multilateral research and development programs, as they have already done into the framework of the SEE-ERANET project.

The two sides agreed to proceed immediately to the adoption of a new S&T Agreement between the two countries replacing the Agreement signed in Belgrade, in 1976.

II. Selection and approval of the joint projects for the years 2006-2008

Approved projects.

In the framework of the call for proposals, a total number of 16 joint proposals were submitted.

Taking into account the results of the evaluation procedures implemented in both Countries, the Committee selected 14 projects according to their scientific merits and national priorities.

The list of the approved projects is attached as Annex II.

Administrative conditions of the cooperation

1.1 The administration of the bilateral projects adopted under this document and all procedures involved in their implementation will be entrusted from the Greek and Montenegrin sides to the Greek and Montenegrin scientific institutions, which participate in these projects respectively. The coordination of these projects is entrusted to the GSRT for the Greek side and to the Ministry of Education and Science for the Montenegrin side.

1.2 Upon termination of each project a final report of the results achieved should be submitted to the executive authorities responsible for the coordination of the implementation of the present Working Program. The duration of the projects should not exceed 18 months

1.3 Decisions regarding the publication of the achievements of the joint work and of the possible registration of the intellectual property rights (patents, utility

models, industrial designs, etc), shall be made in conformity with the laws and regulations valid in the two countries and on the basis of mutual agreements reached, in due time, by the participating institutions.

1.4 Any matter that may arise during the implementation of this Program may be resolved by written procedure between the two sides.

Financial conditions of the cooperation

The following rules and regulations apply with regard to the expenses for short-term and long-term scientific visits.

- the sending Party covers the cost of international flights (economy class);
- the receiving party covers the accommodation, daily subsistence allowance and local travel costs;

The host institution in Greece pays the visiting scientists :

- for short-term stays (up to 10 days) , a daily allowance of 120 €
- for long term visits (up to three months), a monthly allowance of 1.200 €

The host institution in Montenegro pays the visiting scientists :

- for short-term visits (up to 10 days), a daily allowance of 60 € + accomodation
- for long-term visits (up to three months), a monthly allowance of 300 € + accomodation.

Implementation of the Working Program

The national executive authorities responsible for the coordination of the implementation of the Working Program are:

In Montenegro: Ministry of Education and Science - Department of Science and Higher Education.
Rimski trg bb, 81000 Podgorica
-Coordinator : Mrs Milena Roganovic (e-mail: milenar@cg.ac.yu,)
-Tel/fax: +381 81 265014

In Greece: Ministry for Development
General Secretariat for Research and Technology (GSRT),
International S&T Cooperation Directorate
14 – 18, Messogion Ave., 11510 Athens, POB 14631
Coordinator Mrs Alexandra Katsouri
Phone: +30 2107458101, Fax: +30 2107714153 (e-mail akats@gsrt.gr)

III. Future Activities - Date and place of the next Meeting of the Joint Commission on Scientific and Technological Cooperation.

A Working meeting will be held in Athens by the end of the first semester 2008, in order to consider the achieved results of the present Joint Program.

The Parties agreed that the next joint call for proposals will be launched after the adoption of the new S&T Agreement between the two countries.

Accordingly the next Meeting of the Joint Commission on Scientific and Technological Cooperation, is planned to be held in Athens.

The priority fields, the precise launching and closing dates as well as other important regulations included in the above mentioned joint call for proposals will be agreed upon by the Greek and Montenegrin executive authorities by written procedure.

Signed in Podgorica on June 14, 2006, in two copies in English, both copies being equally authentic.

On behalf of the Montenegrin Ministry of Education and Science

Mrs Slobodanka Koprivica

On behalf of the Greek Ministry of Development, General Secretariat for Research & Technology

Mrs Vassiliki Mesthaneos

ANNEX I

GREEK DELEGATION

Mrs Vassiliki Mesthaneos	Head of the International R&T Cooperation Directorate, General Secretariat for Research & Technology
Mrs Alexandra Katsouris	Coordinator of the Greek-Montenegrin S&T Cooperation, Bilateral Cooperation Division, General Secretariat for Research & Technology

MONTENEGRIN DELEGATION

Mrs Slobodanka Koprivica	Deputy Minister for Higher Education and Science, Ministry of Education and Science
Ms Milena Roganovic	Coordinator of the Greek-Montenegrin S&T Cooperation, Department for Higher Education and Science, Ministry of Education and Science

ANNEX II approved joint projects

	Greek leader	**Greek institution**	**Montenegrin leader**	**Montenegrin institution**	**Proposal title**	**research area**
1	**Ion E. Stamatelatos**	NCSR "Demokritos" Institute of Nuclear Technology - Radiation Protection Research Reactor Laboratory	**Slobodan Jovanovic**	University of Montenegro, Faculty of Sciences, Laboratory for Nuclear Spectrometry	Development of computational codes for radioactivity analysis of large volume environmental samples	Environmental Protection
2	**Photini Mylona**	Agricultural Research Centre for Nothern Greece (NAGREF)	**Biljana Lazovic**	University of Montenegro, Biotechnical Institute, Center for Subtropical Cultures	Assessment of genetic diversity among olive cultivars of Greece and Montenegro and identification of putative genetic markers linked to frost tolerance	Biotechnology, Agriculture
3	**Kosmas Theocharis**	University of Ioannina, Department of Physics	**Slavoljub Mijovic**	University of Podgorica, Faculty of Natural Science and Mathematics	"Signal Analysis and movies-simulations in Planetary & Galactic-IR Astronomy by using inverse imaging methods"	Information and Communication Technologies
4	**Alciviades N. Economou**	Hellenic Centre for Marine Research	**Vladimir M. Pesic**	Department of Biology, Faculty of Sciences, University of Montenegro	Scientific Cooperation and Technology Transfer for the Development of a Fish-based Assessment Method of surface Waters Ecological Status	Marine Biology/Environmental protection

5	**Potamitis Ilyas**	Department of Music, Technology and Acoustics, Techological Education Institute of Crete	**Igor Djurovic**	Electrical Engineering Department, University of Montenegro	Novel time-frequency analysis tools for efficient bird-song classification	Information and Communication Technology
6	**Dimitra Kovala-Demertzi**	Department of Chemistry, University of Ioannina	**Zeljko Jacimovic**	University of Montenegro Podgorica, Faculty of Metallurgy and Technology, Department of General and Inorganic Chemistry	Synthesis, Structure and Biological Activity of novel metal pyrazolones complexes. Anti-oxidant and biomimetic SOD (superoxide dismutase) activity of novel metal complexes	New Materials
7	**Dimitra Kovala-Demertzi**	Department of Chemistry, University of Ioannina	**Zoran Kljajic**	Institute of Marine Biology	Metal compexes as antitumor drugs and biological evaluation	Marine Biology
8	**Giannoulaki Marianna**	Hellenic Centre for Marine Research	**Aleksandar Joksimovic/** instead of **S.Regner**	Institute of Marine Biology -IBM	Comparison of the main anchovy stock population features between two areas (Greece: Aegean Sea) and (Montenegro: Adriatic).	1. Marine Biology 2. Environmental Protection
9	**Dimitris Koutsouris**	National Technical University of Athens, Department of Electrical and Computers Engineering, Biomedical Engineering Laboratory	**Radovan Stojanovic**	University of Montenegro, Dept of Electrical and Computer Eng.	Research and Implementation of Wireless Sensors for the Acquisition of Critical Biosignals	I.C.T. (Information and Communication Technologies)

10	**George K. Karagiannidis**	Aristotle University of Thessaloniki, Department of Electrical and Computers Engineering, Division of Telecommunication	**Milica Pejanovic-Djurisic**	Centre for Telecommunications, Department of Electrical Engineering University of Montenegro	On the development of efficient reception techniques for mobile DVB-T systems	I.C.T (Information and Communication Technologies
11	**Stefanoudaki Evagelia**	Institute of Olive Tree and Subtropical Plants, Department of Technology	**Biljana Lazovic**	Biotechnical Institute, Center for Subtropical Cultures Topolica	Characterization and Treatment of Olive Mill Waste Water (OMWW)	Agriculture, Biotechnology/Environmental protection
12	**Ioannis Leonardos**	University of Ioannina, Department of Biological Application and Technology	**Branko M. Radujkovic**	University of Montenegro, Faculty of Sciences	Comparative study of fish parasites biodiversity from Kavala (Aegean Sea), Mesolongi bay (Ionian Sea) and coast of Montenegro (Adriatic Sea).	Marine Biology
13	**Grigorios Kalivas**	University of Patras, Department of Electrical and Computers Engineering, Applied Electronics Laboratory	**Radovan Stojanovic**	University of Montenegro, Faculty of Electrical Engineering	Development of wireless telemetry station for air and water monitoring	I.C.T & Environmental Protection
14	**Charalambos Baniotopoulos**	Aristotle University of Thessaloniki	**Mladen Ulicevic**	- Faculty of Civil Engineering-University of Montenegro	Software development for use in earthquake resistant structures	I.C.T (Information and Communication Technologies) Environmental Protection

Φ 092.22/3194

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
της 1ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Ελλάδας – Μαυροβουνίου για Συνεργασία στην Έρευνα και Τεχνολογία για την Περίοδο 2006 – 2008

Ποντγκόριτσα, 14 Ιουνίου 2006

Η Πρώτη Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής για Συνεργασία στην Έρευνα και Τεχνολογία μεταξύ του Υπουργείου Παιδείας και Επιστημών της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου και της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας του Ελληνικού Υπουργείου Ανάπτυξης, έλαβε χώρα στην Ποντγκόριτσα στις 14 Ιουνίου 2006, με σκοπό τη θέσπιση του Προγράμματος Συνεργασίας για την περίοδο 2006-2008.

Η εν λόγω Σύνοδος βασίζεται στη Συμφωνία περί Ανταλλαγής Επιστημόνων και Ερευνητών μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας που υπογράφηκε στο Βελιγράδι στις 17 Απριλίου 1976, την οποία έγινε δεκτή από την πλευρά του Μαυροβουνίου.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου ήταν η Slobodanka Koprivica, Υφυπουργός

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ήταν η Βασιλική ΜΕΣΘΑΝΕΩΣ, Διευθύντρια.

Τα μέλη της Μικτής Επιτροπής αναφέρονται στο Παράρτημα Ι.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν στην ακόλουθη ημερήσια διάταξη:

Έναρξη Συνόδου

1. Ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά την τρέχουσα κατάσταση και την κυβερνητική πολιτική περί επιστημών και τεχνολογίας που ακολουθείται στις δύο χώρες

2. Επιλογή και έγκριση κοινών προγραμμάτων για τα έτη 2006 – 2008.

3. Λήξη συνεδρίασης: προτάσεις για σχετικές δραστηριότητες, τόπος και ημερομηνία διεξαγωγής της επόμενης συνόδου.

Ι. Γενικές Πληροφορίες για τις Πολιτικές περί Επιστημών και Τεχνολογίας των Δύο Χωρών.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την πρόοδο της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών. Η επικεφαλής της αντιπροσωπείας του Μαυροβουνίου καλωσόρισε την Ελληνική αντιπροσωπεία. Τονίστηκε το ενδιαφέρον της επιστημονικής κοινότητας του Μαυροβουνίου για συνεργασία με την ελληνική επιστημονική κοινότητα. Οι δύο πλευρές εκθείασαν την παρούσα σύνοδο ως ένα πολύ σημαντικό βήμα για την περαιτέρω ανάπτυξη και παροχή δυνατότητας στα επιστημονικά ιδρύματα και τους επιστήμονες της Ελλάδας και του Μαυροβουνίου να χρησιμοποιήσουν την επιστημονική τους δυναμική πιο αποτελεσματικά και αποδοτικά σε κοινές έρευνες και κοινά έργα.

Η επικεφαλής της ελληνικής αντιπροσωπείας ευχαρίστησε την επικεφαλής της αντιπροσωπείας του Μαυροβουνίου για τη θερμή υποδοχή και τόνισε το ενδιαφέρον των επιστημονικών ιδρυμάτων και των επιστημόνων της Ελλάδας να συνεργαστούν με τα αντίστοιχα ιδρύματα και επιστήμονες του Μαυροβουνίου.

Οι αντιπροσωπείες της Ελλάδας και του Μαυροβουνίου παρουσίασαν μία γενική άποψη της σχετικής επιστημονικής και τεχνολογικής πολιτικής τους, εστιάζοντας σε συγκεκριμένες δράσεις, με σκοπό την προώθηση της έρευνας, της τεχνολογίας και άλλων καινοτόμων προσπαθειών.

Οι δύο πλευρές τόνισαν ιδιαίτερα το ρόλο της διεθνούς συνεργασίας για την περαιτέρω ανάπτυξη του συστήματος επιστημών και τεχνολογίας στις δύο χώρες. Εξέφρασαν την πεποίθηση ότι η εφαρμογή του επόμενου Διμερούς Προγράμματος Ελλάδας – Μαυροβουνίου θα συμβάλει ακόμη περισσότερο στην ανάπτυξη χρήσιμων συνδέσμων μεταξύ των επιστημονικών ιδρυμάτων και των επιστημόνων των δύο χωρών. Αποφάσισαν επίσης να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή, επεκτείνοντας τη συνεργασία σε Διεθνή και Ευρωπαϊκά πολυμερή ερευνητικά και αναπτυξιακά προγράμματα, όπως έχουν ήδη κάνει στα πλαίσια του έργου SEE-ERANET.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να προβούν στην άμεση υιοθέτηση της καινούριας Συμφωνίας περί Επιστημών και Τεχνολογίας μεταξύ των δύο χωρών, αντικαθιστώντας τη Συμφωνία που είχε υπογραφεί στο Βελιγράδι το 1976.

ΙΙ. Επιλογή και Έγκριση κοινών έργων για τα έτη 2006-2008

Εγκεκριμένα έργα.

Στο πλαίσιο της πρόσκλησης για υποβολή προτάσεων, υποβλήθηκαν συνολικά 16 κοινές προτάσεις.

Λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των διαδικασιών αξιολόγησης που διενεργήθηκαν και στις δύο Χώρες, η Επιτροπή επέλεξε 14 έργα βάσει της επιστημονικής τους αξίας και των εθνικών προτεραιοτήτων.

Ο κατάλογος με τα εγκεκριμένα έργα επισυνάπτεται στο Παράρτημα ΙΙ.

Διοικητικοί όροι της συνεργασίας

1.1 Η διαχείριση των διμερών έργων που επιλέχθηκαν βάσει του παρόντος εγγράφου και όλες οι διαδικασίες που σχετίζονται με την εφαρμογή τους ανατίθενται από την πλευρά της Ελλάδας και του Μαυροβουνίου στα επιστημονικά ιδρύματα της Ελλάδας και του Μαυροβουνίου, τα οποία συμμετέχουν αντίστοιχα στα εν λόγω έργα. Ο συντονισμός των έργων ανατίθεται στη Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας όσον αφορά την Ελλάδα και στο Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας όσον αφορά το Μαυροβούνιο.

1.2 Αμέσως μετά την ολοκλήρωση κάθε έργου πρέπει να υποβάλλεται τελική έκθεση των αποτελεσμάτων που επιτεύχθηκαν στις εκτελεστικές αρχές που είναι υπεύθυνες για το συντονισμό της εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος Εργασίας. Η διάρκεια των έργων δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 18 μήνες.

1.3 Αποφάσεις που αφορούν τη δημοσίευση των επιτευγμάτων των κοινών έργων και την πιθανή κατοχύρωση πνευματικών δικαιωμάτων (ευρεσιτεχνίες, υποδείγματα χρησιμότητας, βιομηχανικά σχέδια κτλ) λαμβάνονται σύμφωνα με τους νόμους και τις ρυθμίσεις που ισχύουν στις δύο χώρες και βάσει αμοιβαίων συμφωνιών που συνάπτονται, εν ευθέτω χρόνω, από τα συμμετέχοντα ιδρύματα.

1.4 Οποιοδήποτε ζήτημα προκύψει κατά τη διάρκεια εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος μπορεί να επιλυθεί εγγράφως μεταξύ των δύο πλευρών.

Οικονομικοί όροι της συνεργασίας

Οι ακόλουθοι κανόνες και ρυθμίσεις ισχύουν όσον αφορά τις δαπάνες για τις σύντομες και τις εκτενείς επιστημονικές επισκέψεις.

- το αποστέλλον μέρος καλύπτει τα έξοδα των διεθνών πτήσεων (οικονομική θέση)

- το μέρος υποδοχής καλύπτει τα έξοδα διαμονής, την ημερήσια αποζημίωση και τα έξοδα των τοπικών μετακινήσεων,

Το ίδρυμα υποδοχής στην Ελλάδα καταβάλει στους επιστήμονες που το επισκέπτονται:

- για σύντομες διαμονές (έως 10 ημέρες), ημερήσια αποζημίωση της τάξεως των 120 ευρώ
- για εκτενείς διαμονές (έως τρεις μήνες), μηνιαία αποζημίωση της τάξεως των 1.200 ευρώ

Το ίδρυμα υποδοχής στο Μαυροβούνιο καταβάλει στους επιστήμονες που το επισκέπτονται:

- για σύντομες διαμονές (έως 10 ημέρες), ημερήσια αποζημίωση της τάξεως των 60 ευρώ + διαμονή
- για εκτενείς διαμονές (έως τρεις μήνες), μηνιαία αποζημίωση της τάξεως των 300 ευρώ + διαμονή

Εφαρμογή του Προγράμματος Εργασίας

Οι εθνικές εκτελεστικές αρχές που είναι υπεύθυνες για το συντονισμό της εφαρμογής του Προγράμματος Εργασίας είναι:

Στο Μαυροβούνιο:	Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας - Τμήμα Επιστήμης και Ανώτερης Εκπαίδευσης Rimski trg bb, 81000 Podgorica Συντονίστρια: κα. Milena Roganovic (e-mail milenar@cg.ac.yu) Τηλ/ φαξ: +381 81 265014
Στην Ελλάδα:	Υπουργείο Ανάπτυξης Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας Διεύθυνση Διεθνούς Συνεργασίας Έρευνας και Τεχνολογίας Λεωφόρος Μεσογείων 14-18, 11510 Αθήνα, 14631 Συντονίστρια: κα. Αλεξάνδρα ΚΑΤΣΟΥΡΗ Τηλέφωνο: +30 210 7458101, Φαξ: +30 210 7714153 (e-mail akats@gsrt.gr)

III. Μελλοντικές Δραστηριότητες - Ημερομηνία και τόπος διεξαγωγής της επόμενης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής για Συνεργασία στον Τομέα των Επιστημών και της Τεχνολογίας

Μία συνεδρίαση εργασίας θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα έως το τέλος του πρώτου τριμήνου του 2008, προκειμένου να εξεταστούν τα αποτελέσματα που θα επιτευχθούν από το παρόν Κοινό Πρόγραμμα.

Τα Μέρη συνομολογούν ότι η επόμενη κοινή πρόσκληση για υποβολή προτάσεων θα πραγματοποιηθεί μετά τη σύναψη της νέας συμφωνίας περί Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Αναλόγως, η επόμενη Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής για Συνεργασία στον Τομέα των Επιστημών και της Τεχνολογίας είναι προγραμματισμένη να πραγματοποιηθεί στην Αθήνα.

Οι τομείς προτεραιότητας, οι ακριβείς ημερομηνίες έναρξης και λήξης καθώς και άλλες σημαντικές ρυθμίσεις που περιλαμβάνονται στην ανωτέρω αναφερόμενη πρόσκληση για υποβολή προτάσεων θα αποφασιστούν εγγράφως από τις εκτελεστικές αρχές της Ελλάδας και του Μαυροβουνίου.

Υπογράφηκε στην Ποντγκόριτσα στις 14 Ιουνίου 2006 σε δύο αντίγραφα στην αγγλική γλώσσα, και τα δύο αντίγραφα είναι της αυτής γνησιότητας.

Εκ μέρους του Υπουργείου Παιδείας και Έρευνας του Μαυροβουνίου	Εκ μέρους του Ελληνικού Υπουργείου Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
Slobodanka KOPRIVICA	Κα. Βασιλική ΜΕΣΘΑΝΕΩΣ
/υπογραφή	/υπογραφή

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Βασιλική ΜΕΣΘΑΝΕΩΣ	Διευθύντρια Διεθνούς Συνεργασίας στην Έρευνα και Τεχνολογία, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
Αλεξάνδρα ΚΑΤΣΟΥΡΗ	Συντονίστρια της Συνεργασίας στον Τομέα Επιστημών και Τεχνολογίας μεταξύ Ελλάδας και Μαυροβουνίου, Τομέας Διμερούς Συνεργασίας, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΤΟΥ ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟΥ

Slododanka KOPRIVICA	Υφυπουργός Ανώτερης Εκπαίδευσης και Επιστημών, Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών
Milena RPGANOVIC	Συντονίστρια της Συνεργασίας στον Τομέα Επιστημών και Τεχνολογίας μεταξύ Ελλάδας και Μαυροβουνίου, Τμήμα Ανώτερης Εκπαίδευσης και Επιστημών, Υπουργείο Παιδείας και Επιστημών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II εγκεκριμένα κοινά έργα

	Έλληνας Επικεφαλής	Ελληνικό Ίδρυμα	Επικεφαλής Μαυροβουνίου	Ίδρυμα Μαυροβουνίου	Τίτλος Πρότασης	Τομέας Έρευνας
1	Ίων Ε. Σταματελάτος	«Δημόκριτος» Ίδρυμα Πυρηνικής Τεχνολογίας - Εργαστήριο Αντιδραστήρα Έρευνας για την Προστασία από την Ακτινοβολία	Slobodan Jovanovic	Πανεπιστήμιο του Μαυροβουνίου, Τομέας Επιστημών, Εργαστήριο Φασματομετρίας	Ανάπτυξη υπολογιστικών κωδικών για ανάλυση ραδιενέργειας περιβαλλοντικών δειγμάτων μεγάλου όγκου	Προστασία περιβάλλοντος
2	Φωτεινή Μυλωνά	Κέντρο Αγροτικής Έρευνας Βορείου Ελλάδος (ΕΘΙΑΓΕ)	Biljana Lazovic	Πανεπιστήμιο του Μαυροβουνίου, Ίδρυμα Βιοτεχνολογίας, Κέντρο Υποτροπικών Καλλιεργειών	Αξιολόγηση της γενετικής διαφοράς μεταξύ των καλλιεργειών ελιάς στην Ελλάδα και το Μαυροβούνιο και αναγνώριση των φερόμενων ως γενετικών ενδείξεων που συνδέονται με την ανεκτικότητα στον πάγο.	Βιοτεχνολογία, Γεωργία
3	Κοσμάς Θεοχάρης	Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Τμήμα Φυσικής	Slavoljub Mijovic	Πανεπιστήμιο της Ποντγκόριτσα, Τομέας Φυσικής Επιστήμης και Μαθηματικών	Ανάλυση σήματος και προσομοίωση ταινιών στην Πλανητική και Γαλαξιακή IR Αστρονομία μέσω της χρήσης μεθόδων αντίστροφης απεικόνισης	Τεχνολογίες Πληροφορίας και Επικοινωνίας
4	Αλκιβιάδης Ν. Οικονόμου	Ελληνικό Κέντρο Θαλάσσιων Ερευνών	Vladimir M. Pesic	Τμήμα Βιολογίας, Τομέας Επιστημών Πανεπιστήμιο του Μαυροβουνίου	Επιστημονική συνεργασία και μεταφορά τεχνολογίας για την ανάπτυξη μίας μεθόδου αξιολόγησης της οικολογικής κατάστασης της επιφάνειας των νερών βασισμένη στα ψάρια.	Θαλάσσια Βιολογία / Προστασία Περιβάλλοντος
5	Ηλίας Ποταμίτης	Τμήμα Μουσικής, Τεχνολογίας και Ακουστικής, Τεχνολογικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα Κρήτης	Igor Djurovic	Τμήμα Ηλεκτρολόγων Μηχανολόγων, Πανεπιστήμιο του Μαυροβουνίου	Καινοφανή όργανα ανάλυσης χρονικής συχνότητας για αποτελεσματική κατάταξη birdsong.	Τεχνολογία Πληροφορίας και Επικοινωνίας

6	Δήμητρα Κοβάλα - Δεμερτζή	Τμήμα Χημείας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων	Zeljko Jacimovic	Πανεπιστήμιο του Μαυροβουνίου Ποντγκόριτσα, Τομέας Μεταλλουργίας και Τεχνολογίας, Τμήμα Γενικής και Ανόργανης Χημείας	Σύνθεση, Δομή και Βιολογική δραστηριότητα καινοφανών συμπλόκων πυραζολόνων μετάλλων. Αντιοξειδωτική και βιομιμητική SOD δραστηριότητα καινοφανών συμπλόκων μετάλλων.	Νέα Υλικά
7	Δήμητρα Κοβάλα - Δεμερτζή	Τμήμα Χημείας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων	Zoran Kljajic	Ίδρυμα Θαλάσσιας Βιολογίας	Σύμπλοκα μετάλλων ως αντικαρκινικά φάρμακα και βιολογική αξιολόγηση	Θαλάσσια Βιολογία
8	Μαριάννα Γιαννουλάκη	Ελληνικό Κέντρο Θαλάσσιων Ερευνών	Aleksandar Joksimovic/ αντί του S. Regner	Ίδρυμα Θαλάσσιας Βιολογίας - IBM	Σύγκριση μεταξύ των στοιχείων του πληθυσμού αντσούγιας μεταξύ δύο περιοχών (Ελλάδα: Αιγαίο Πέλαγος, Μαυροβούνιο: Αδριατική)	1. Θαλάσσια Βιολογία 2. Προστασία Περιβάλλοντος
9	Δημήτρης Κουτσούρης	ΕΜΠ Τμήμα Ηλεκτρολόγων Μηχανικών & Μηχανικών Η/Υ, Εργαστήριο Βιοϊατρικής Μηχανικής	Radovan Stojanovic	Πανεπιστήμιο του Μαυροβουνίου, Τμήμα Ηλεκτρολόγων Μηχανικών	Έρευνα και Εφαρμογή Ασύρματων Αισθητήρων για Απόκτηση Κριτικών Βιοσημάτων	Τεχνολογίες Πληροφορίας και Επικοινωνίας
10	Γεώργιος Κ. Καραγιαννίδης	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης Τμήμα Ηλεκτρολόγων Μηχανικών & Μηχανικών Η/Υ, Τομέας Τηλεπικοινωνιών	Milica Pejanovic- Djurisic	Κέντρο Τηλεπικοινωνιών Τμήμα Ηλεκτρολόγων Μηχανικών Πανεπιστήμιο του Μαυροβουνίου	Ανάπτυξη αποτελεσματικών τεχνικών υποδοχής για κινητά συστήματα DVB-T	Τεχνολογίες Πληροφορίας και Επικοινωνίας
11	Ευαγγελία Στεφανουδάκη	Ινστιτούτο Ελιάς και Υποτροπικών Φυτών, Τμήμα Τεχνολογίας	Biljana Lazovic	Βιοτεχνικό Ινστιτούτο, Κέντρο Υποτροπικών Φυτών Topolica	Χαρακτηρισμός και Διαχείριση Ελαιουργικών Αποβλήτων	Γεωργία, Βιοτεχνολογία / Προστασία Περιβάλλοντος

12	Ιωάννης Λεονάρδος	Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Τμήμα Βιολογικής Εφαρμογής και Τεχνολογίας	Branko M. Radujkovic	Πανεπιστήμιο του Μαυροβουνίου, Τομέας Επιστημών	Συγκριτική μελέτη βιοποικιλότητας παράσιτων ψαριών από την Καβάλα (Αιγαίο Πέλαγος), τον κόλπο του Μεσολογγίου (Ιόνιο Πέλαγος) και της ακτής του Μαυροβουνίου (Αδριατική Θάλασσα)	Θαλάσσια Βιολογία
13	Γρηγόριος Καλύβας	Πανεπιστήμιο Πατρών, Τμήμα Ηλεκτρολόγων Μηχανικών, Εργαστήριο Εφαρμοσμένης Ηλεκτρονικής	Radovan Stojanovic	Πανεπιστήμιο του Μαυροβουνίου, Τομέας Ηλεκτρολόγων Μηχανικών	Δημιουργία ασύρματου σταθμού τηλεμετρίας για παρακολούθηση αέρα και υδάτων	Τεχνολογίες Πληροφορίας και Επικοινωνίας Προστασία Περιβάλλοντος
14	Χαράλαμπος Μπανιοτόπουλος	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης	Mladen Ulicevic	Τομέας Πολιτικών Μηχανικών/ Πανεπιστήμιο του Μαυροβουνίου	Ανάπτυξη λογισμικού για χρήση σε αντισεισμικές κατασκευές	Τεχνολογίες Πληροφορίας και Επικοινωνίας Προστασία Περιβάλλοντος

Ακριβής μετάφραση από το συνημμένο πρωτότυπο στην Αγγλική

Αθήνα, 11/07/2006

Η μεταφράστρια
Ε. Ασημάκη

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 18 Οκτωβρίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Μ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β'	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ΄	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας Διακηρύξεων, Δημοσίων Συμβάσεων και Α.Ε. & Ε.Π.Ε., η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2006, κατά 40 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr